

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Национальные варианты испанского языка БЗ.ДВ.1

Направление подготовки: 032700.62 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Якубова Д.Д.

**Рецензент(ы):**

Арсентьева Е.Ф.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Васильева В. Н.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 90229314

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, к.н. Якубова Д.Д. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого ,  
Dilyara.Sulejmanova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Учебная программа по национальным вариантам испанского языка предназначена для студентов филологических факультетов университетов специальности "Зарубежная филология" для ознакомления их с фонетическими, лексическими, грамматическими и стилистическими особенностями испано-американского языкового ареала.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.1 Профессиональный" основной образовательной программы 032700.62 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Данная учебная дисциплина входит в раздел "Б3.ДВ1 Профессиональный цикл. Дисциплины по выбору. Модуль 2. "Зарубежная филология". Изучается на втором курсе (4 семестр).

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, а также в процессе введения в профильную подготовку "Зарубежная филология". Программа рассчитана на обучающихся, имеющих средний уровень владения испанским языком (B2).

Программа предполагает ознакомление с возникновением и формированием национальных вариантов испанского языка, включая исторические условия, социальные факторы и описание лингвистической ситуации в различных испаноговорящих странах. Обучающиеся знакомятся с характерными чертами некоторых национальных вариантов испанского языка, а также получают основы испаноамериканской диалектологии и социолингвистики.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-12 (общекультурные компетенции)	способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях
ОК-6 (общекультурные компетенции)	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства
ОК-8 (общекультурные компетенции)	Посознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии

<b>Шифр компетенции</b>	<b>Расшифровка приобретаемой компетенции</b>
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

специфику функционирования и развития испанского языка в Испании и на американском континенте;

2. должен уметь:

ориентироваться в основных особенностях национальных языковых норм; анализировать и интерпретировать литературные тексты, написанные на национальных вариантах испанского языка;

3. должен владеть:

основными методами и приемами исследовательской и практической работы при работе с национальными вариантами испанского языка;

4. должен демонстрировать способность и готовность:

использовать полученные знания в ходе анализа текстов на национальных вариантах испанского языка

#### **4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### **4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю**

##### **Тематический план дисциплины/модуля**

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Возникновение и формирование национальных вариантов испанского языка. Исторические условия. Социальные факторы. Лингвистическая ситуация.	4	1-4	4	0	0	устный опрос
2.	Тема 2. Ибероамериканистика: история и современное состояние. История изучения испанского языка Латинской Америки	4	5-6	2	0	0	устный опрос
3.	Тема 3. Испаноамериканская диалектология. социолингвистика	4	7-8	2	0	0	презентация
4.	Тема 4. Американизмы в системе испанского языка. Фонетика, лексика, грамматика	4	9-10	2	0	0	презентация
5.	Тема 5. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Мексика. Фонетика, лексика, грамматика. Куба, Фонетика, лексика, грамматика	4	11-12	2	0	0	презентация
6.	Тема 6. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Колумбия. Фонетика, лексика, грамматика. Аргентина, Фонетика, лексика, грамматика	4	13-14	2	0	0	презентация
7.	Тема 7. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Венесуэла Фонетика, лексика, грамматика. Эквадор, Фонетика, лексика, грамматика	4	15-16	2	0	0	презентация

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
8.	Тема 8. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Чили Фонетика, лексика, грамматика. Перу, Фонетика, лексика, грамматика	4	17-18	2	0	0	контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Итого			18	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Возникновение и формирование национальных вариантов испанского языка. Исторические условия. Социальные факторы. Лингвистическая ситуация.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Возникновение и формирование национальных вариантов испанского языка. Исторические условия. Социальные факторы. Лингвистическая ситуация.

**Тема 2. Ибероамериканистика: история и современное состояние. История изучения испанского языка Латинской Америки**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Ибероамериканистика: история и современное состояние. История изучения испанского языка Латинской Америки

**Тема 3. Испаноамериканская диалектология. социолингвистика**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Испаноамериканская диалектология. социолингвистика

**Тема 4. Американизмы в системе испанского языка. Фонетика, лексика, грамматика**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Американизмы в системе испанского языка. Фонетика, лексика, грамматика

**Тема 5. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Мексика. Фонетика, лексика, грамматика. Куба, Фонетика, лексика, грамматика**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Характерные черты некоторых национальных вариантов. Мексика. Фонетика, лексика, грамматика. Куба, Фонетика, лексика, грамматика

**Тема 6. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Колумбия. Фонетика, лексика, грамматика. Аргентина, Фонетика, лексика, грамматика**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Характерные черты некоторых национальных вариантов. Колумбия. Фонетика, лексика, грамматика. Аргентина, Фонетика, лексика, грамматика

**Тема 7. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Венесуэла Фонетика, лексика, грамматика. Эквадор, Фонетика, лексика, грамматика**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Характерные черты некоторых национальных вариантов. Венесуэла Фонетика, лексика, грамматика. Эквадор, Фонетика, лексика, грамматика

**Тема 8. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Чили Фонетика, лексика, грамматика. Перу, Фонетика, лексика, грамматика**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Характерные черты некоторых национальных вариантов. Чили Фонетика, лексика, грамматика. Перу, Фонетика, лексика, грамматика

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Возникновение и формирование национальных вариантов испанского языка. Исторические условия. Социальные факторы. Лингвистическая ситуация.	4	1-4	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
2.	Тема 2. Ибероамериканистика: история и современное состояние. История изучения испанского языка Латинской Америки	4	5-6	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
3.	Тема 3. Испаноамериканская диалектология. социолингвистика	4	7-8	подготовка к презентации	2	презентация
4.	Тема 4. Американизмы в системе испанского языка. Фонетика, лексика, грамматика	4	9-10	подготовка к презентации	2	презентация
5.	Тема 5. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Мексика. Фонетика, лексика, грамматика. Куба, Фонетика, лексика, грамматика	4	11-12	подготовка к презентации	2	презентация
6.	Тема 6. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Колумбия. Фонетика, лексика, грамматика. Аргентина, Фонетика, лексика, грамматика	4	13-14	подготовка к презентации	2	презентация



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
7.	Тема 7. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Венесуэла Фонетика, лексика, грамматика. Эквадор, Фонетика, лексика, грамматика	4	15-16	подготовка к презентации	2	презентация
8.	Тема 8. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Чили Фонетика, лексика, грамматика. Перу, Фонетика, лексика, грамматика	4	17-18	подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
	Итого				18	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: практические аудиторные занятия, самостоятельная работа студентов.

При проведении занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (ролевых игр, проектных методик, подготовка докладов, презентаций, иных форм) в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой.

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Возникновение и формирование национальных вариантов испанского языка. Исторические условия. Социальные факторы. Лингвистическая ситуация.

устный опрос , примерные вопросы:

обсуждение вопросов, комментирование статей по теме

#### Тема 2. Ибероамериканистика: история и современное состояние. История изучения испанского языка Латинской Америки

устный опрос , примерные вопросы:

обсуждение вопросов, комментирование статей по теме

#### Тема 3. Испаноамериканская диалектология. социоллингвистика

презентация , примерные вопросы:

обсуждение вопросов, комментирование статей по теме подготовка презентации и выступление

#### Тема 4. Американизмы в системе испанского языка. Фонетика, лексика, грамматика

презентация , примерные вопросы:

обсуждение вопросов, комментирование статей по теме подготовка презентации и выступление

#### Тема 5. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Мексика. Фонетика, лексика, грамматика. Куба, Фонетика, лексика, грамматика

презентация , примерные вопросы:



обсуждение вопросов, комментирование статей по теме подготовка презентации и выступление

**Тема 6. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Колумбия. Фонетика, лексика, грамматика. Аргентина, Фонетика, лексика, грамматика**

презентация , примерные вопросы:

обсуждение вопросов, комментирование статей по теме подготовка презентации и выступление

**Тема 7. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Венесуэла Фонетика, лексика, грамматика. Эквадор, Фонетика, лексика, грамматика**

презентация , примерные вопросы:

обсуждение вопросов, комментирование статей по теме подготовка презентации и выступление

**Тема 8. Характерные черты некоторых национальных вариантов. Чили Фонетика, лексика, грамматика. Перу, Фонетика, лексика, грамматика**

контрольная работа , примерные вопросы:

подготовка к контрольной работе

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Оценочные средства составляются преподавателем самостоятельно при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов зависит от числа обучающихся.

По разделу 1.

Вопросы для собеседования:

1. Социальные факторы, оказавшие влияние на формирование национальных вариантов испанского языка.
2. Лингвистическая ситуация в различных испаноязычных странах.

Письменная работа: устаревшая лексика национальных вариантов испанского языка: структурно-семантические и функциональные особенности.

По разделу 2.

Вопросы для собеседования:

- 1.История и современное состояние ибероамериканистики.
  - 2.История изучения испанского языка Латинской Америки.
- Эссе: Особенности испанского языка Латинской Америки.

По разделу 3.

Вопросы для собеседования:

- 1.Место диалектологии и социолингвистики в системе наук.
  - 2.Особенности ибероамериканской диалектологии.
  - 3.Межвариантная диалектология испанского языка.
- Эссе: Особенности ибероамериканской речи.

По разделу 4.

Вопросы для собеседования:

- 1.Американизмы в фонетической системе испанского языка.
- 2.Американизмы в лексической системе испанского языка.
- 3.Американизмы в грамматической системе испанского языка.

Эссе: Влияние американского варианта английского языка на испанский язык.

По разделу 5.

Вопросы для собеседования:

- 1.Характерные черты национальных вариантов Мексики.

## 2. Характерные черты национальных вариантов Кубы.

### Доклады:

1. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Мексиканского варианта испанского языка.

2. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Кубинского варианта испанского языка.

### По разделу 6.

#### Вопросы для собеседования:

1. Характерные черты национальных вариантов Колумбии.

2. Характерные черты национальных вариантов Аргентины.

### Доклады:

1. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Колумбийского варианта испанского языка.

2. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Аргентинского варианта испанского языка.

### По разделу 7.

#### Вопросы для собеседования:

1. Характерные черты национальных вариантов Венесуэлы.

2. Характерные черты национальных вариантов Эквадора.

### Доклады:

1. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Венесуэльского варианта испанского языка.

2. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Эквадорского варианта испанского языка.

### По разделу 8.

#### Вопросы для собеседования:

1. Характерные черты национальных вариантов Чили.

2. Характерные черты национальных вариантов Перу.

### Доклады:

1. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Чилийского варианта испанского языка.

2. Особенности фонетической, лексической и грамматической систем Перуанского варианта испанского языка.

### Контрольная работа по разделам

Подготовка сообщений, докладов, презентаций способствует дальнейшему совершенствованию монологической речи. При подготовке доклада следует обращать внимание студентов на актуальность используемого материала и его коммуникативную направленность. По окончании доклада рекомендуется обсудить затронутые проблемы в группе или в микрогруппах, а также стимулировать студентов к постановке проблемных вопросов как при самостоятельной подготовке устного сообщения, так и в процессе его презентации на аудиторном занятии.

## 7.1. Основная литература:

1. Испанский: расширяя границы: учебное пособие по испанскому языку для студентов направления "педагогическое образование", профиля подготовки "иностранному языку и второй иностранному языку", изучающих испанский язык как второй иностранному / Казан. (Приволж.) федер. ун-т, Ин-т филологии и искусств; [сост.: к. филол. н. Т. И. Колабинова, Л. Г. Щельванова]. - Казань: [б. и.], 2012. - 103, [1] с. (49 экз.)

2. Ruiz, Aranzazu Cabrerizo. Sueña. 2: nivel Medio: cuaderno de ejercicios / A. C. Ruiz, L.G. Sacristan, A.R. Martinez. Madrid: Grupo Anaya, 2008. 148s.+1 эл. опт. диск (CD-ROM). (Español Lengua Extranjera). (4 экз.)

## 7.2. Дополнительная литература:

1. Багана Ж. Цветофразеологизмы русского и испанского языков в лингвокультурном аспекте: Монография / Ж. Багана, Д.Н. Еркова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 116 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=444843>
2. Малых, Л. М. Введение в мультилингвальное обучение. Принципы сравнения языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. М. Малых; науч. ред. Т. И. Зеленина. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 112 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=455853>
3. Практический курс испанского языка : [для студентов 1 курса отделения "Испанский язык и литература" и 2 курса отделения "Английский язык и литература"] / Исп. центр образования и культуры [Казан. гос. ун-та ; сост.: Е. А. Плеухова и др.] .? Казань : [Казанский государственный университет], 2008 .? 37 с. (1 экз.)

## 7.3. Интернет-ресурсы:

- Сайт - [ww.rae.es](http://ww.rae.es)  
Сайт - [www.hispanoteca.eu](http://www.hispanoteca.eu)  
Сайт - [www.asihablamos.com](http://www.asihablamos.com)  
Сайт - [cvc.cervantes.es](http://cvc.cervantes.es)  
Сайт - [www.laopinion.com](http://www.laopinion.com)

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Национальные варианты испанского языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.62 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература .

Автор(ы):

Якубова Д.Д. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.